



# Instrucciones de uso

Audífonos  
retroauriculares



Las designaciones de los tipos de audífono para los modelos incluidos en esta guía del usuario son: BE70, FCC ID: X26BE70, número IC: 6941C-BE70 y LO85, FCC ID: X26LO85, IC: 6941C-LO85, LO90, FCC ID: X26LO90, IC: 6941C-LO90, M70-80e FCC ID: X26M70-80e, IC: 6941C-M7080e, M60 FCC ID: X26M60, IC: 6941C-M60. Consulte en la página 5 la lista de modelos correspondientes a estos tipos.

## **Declaración:**

Este dispositivo cumple con la sección 15 de las normas FCC e ICES-003.

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) el dispositivo no puede causar interferencias nocivas y (2) el dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida incluyendo las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Nota: Este equipo ha sido probado y ha demostrado cumplir con las limitaciones de un dispositivo digital de Clase B, según lo indica la sección 15 de las normas de la FCC y la ICES-003 de las normas IC. Estas limitaciones están diseñadas para proporcionar protección razonable frente a la interferencia dañina de una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía en forma de radiofrecuencia, y si no se instala según las especificaciones puede causar interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. No obstante, no se garantiza que puedan ocurrir interferencias en una instalación concreta. Si el equipo causa interferencias con la recepción de emisiones de radio o televisión (algo que se puede averiguar fácilmente encendiendo y apagando el equipo), se recomienda al usuario que pruebe a corregir la interferencia llevando a cabo una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena de recepción.
- Aumente la distancia entre el equipo y el auricular.
- Conecte el equipo a una salida de un circuito diferente a la que esté conectada el auricular.
- Consulte al distribuidor o un técnico de radio/TV.



Los cambios o modificaciones pueden invalidar la autorización del usuario para utilizar el equipo.

### **Uso previsto:**

Los audífonos de conducción aérea genéricos son dispositivos portátiles que amplifican el sonido con el fin de compensar déficits auditivos. El principio de funcionamiento esencial de los audífonos es recibir, amplificar y transferir el sonido al tímpano de una persona con déficit auditivo.

## Restricciones específicas:

Los productos cumplen la normativa siguiente:

- En la UE: el dispositivo cumple los requisitos esenciales recogidos en el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE sobre productos sanitarios, así como los requisitos esenciales y otras disposiciones fundamentales de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación.
- La declaración de conformidad puede consultarse en [www.belton-hearing.com](http://www.belton-hearing.com)
- En Estados Unidos: FCC CFR 47 apartado 15, subapartado C.
- Es posible que existan otros requisitos aplicables de acuerdo a la legislación vigente en países que no son de la UE ni EE UU. Consulte los requisitos locales en dichas áreas.
- En Canadá: estos audífonos están certificados según las normas de IC.
- Cumple con las leyes japonesas de radio y telecomunicaciones. Este dispositivo es conforme con la Ley de Radio japonesa (電波法) y de Telecomunicaciones (電気通信事業法) Este dispositivo no debe ser modificado (de lo contrario el número de designación quedará anulado)
- Patentes  
US 7,593,537 US 8,00,849



Los audífonos retroauriculares (BTE) de tipo BE70 con FCC ID X26BE70 número IC 6941C-BE70 y batería de tamaño 13 están disponibles en las siguientes variantes: LND1776-DW, LND976-DW, LND676-DW.

Los audífonos retroauriculares (BTE) de tipo LO85 con FCC ID X26LO85 número IC 6941C-LO85 y batería de tamaño 13 están disponibles en las siguientes variantes: BOP1786-DW, BOP986-DW, BOP686-DW, LND1786-DW, LND986-DW, LND686-DW.

Los audífonos retroauriculares Super Power (SP BTE) de tipo LO90 con FCC ID X26LO90 número IC 6941C-LO90 y batería de tamaño 675 están disponibles en las siguientes variantes: BOP1795-DW, BOP995-DW, BOP695-DW.



Los audífonos retroauriculares (BTE) de tipo M70-80e con FCC ID X26M70-80e, número IC 6941C-M7080e y batería de tamaño 13 están disponibles en las siguientes variantes: AY476-DW, AY376-DW, AY276-DW, AY486-DW, AY386-DW, AY286-DW.



Los audífonos retroauriculares (BTE) de tipo M60 con FCC ID X26M60, número IC 6941C-M60 y batería de tamaño 312 están disponibles en las siguientes variantes: AY466-DW, AY366-DW.



## **Un nuevo audífono Beltone**

Le agradecemos la compra de su nuevo audífono Beltone.

Este audífono es un instrumento muy avanzado técnicamente. Su audioprotesista lo ha adaptado a sus necesidades concretas. Ahora, con un poco de práctica y paciencia, se familiarizará con él.

En esta breve guía le ayudaremos a que conozca mejor su audífono recién adquirido. Léala atentamente y siga sus instrucciones.

Desde estas líneas le deseamos todo lo mejor y esperamos sinceramente que disfrute de su nuevo audífono.

Beltone

## **La guía y su audífono**

En esta guía encontrará instrucciones sobre el modo de llevar y utilizar su nuevo audífono. Encontrará instrucciones sobre su control y manejo diario. Además, le daremos algunos consejos prácticos para que logre una mejor audición.



## Índice

Declaración . . . . .	: 2	Cómo guardar su audífono . . . . .	40
Uso previsto: . . . . .	3	Limpieza del molde . . . . .	40
Restricciones específicas . . . . .	4	Cómo limpiar el gancho metálico. . . . .	34
Un nuevo audífono Beltone . . . . .	6	Sustitución del tubo . . . . .	41
La guía y su audífono . . . . .	6	Limpieza del tubo fino y el acoplador . . . . .	42
Advertencia para el audioprotesista . . . . .	8	Audífonos Beltone – con Tinnitus Breaker Pro . . . . .	43
Aviso importante para los usuarios . . . . .	8	Precauciones generales . . . . .	51
Su audífono . . . . .	9	Advertencias generales . . . . .	52
Encendido y apagado . . . . .	16	Expectativas de los audífonos . . . . .	53
Encendido retardado . . . . .	17	Advertencia para el vendedor de audífonos (solo EE.UU.) . . . . .	54
Cómo cambiar las pilas . . . . .	18	Aviso importante para usuarios potenciales de audífonos (sólo EE.UU.) . . . . .	54
Advertencias . . . . .	20	Niños con pérdida auditiva (sólo EE.UU.) . . . . .	55
Colocación del audífono . . . . .	21	Ocho pasos para una mejor audición . . . . .	56
Ponerse y quitarse el audífono (tubo fino) . . . . .	23	Advertencias para el audioprotesista . . . . .	59
Reconocimiento del audífono izquierdo y derecho. . . . .	24	Guía para solucionar problemas . . . . .	60
Ajuste del volumen – BTE y Power BTE . . . . .	26	Datos técnicos . . . . .	64
Botón de selección de programa. . . . .	27	Información sobre test de temperatura, transporte y almacenamiento . . . . .	65
Uso telefónico . . . . .	29	Garantía internacional, mantenimiento y reparaciones . . . . .	65
Auto-Phone . . . . .	30	Su modelo seleccionado . . . . .	66
Programa de inducción (telecoil) . . . . .	32		
Oír mediante un sistema de inducción magnética. . . . .	33		
Entrada de audio . . . . .	34		
Mantenimiento diario . . . . .	39		



## Advertencia para el audioprotésista

El audioprotésista debe instar al usuario potencial a contactar con un especialista médico (preferiblemente un otorrino) antes de adaptar el audífono, especialmente si observa cualquiera de las condiciones siguientes:

- (i) anomalía visible de tipo traumática o congénita del pabellón auditivo
- (ii) historial de supuración en los 90 días anteriores
- (iii) historial de pérdida auditiva súbita o progresivamente rápida en los 90 días anteriores
- (iv) mareo agudo o crónico
- (v) pérdida auditiva unilateral súbita o de reciente aparición en los 90 días anteriores;
- (vi) distancia entre audiometría aérea y ósea superior igual o mayor a 15 dB en 500 Hz (hercios), 1000 Hz y 2000 Hz
- (vii) evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o un cuerpo extraño en el canal auditivo
- (viii) dolor o incomodidad en el oído.

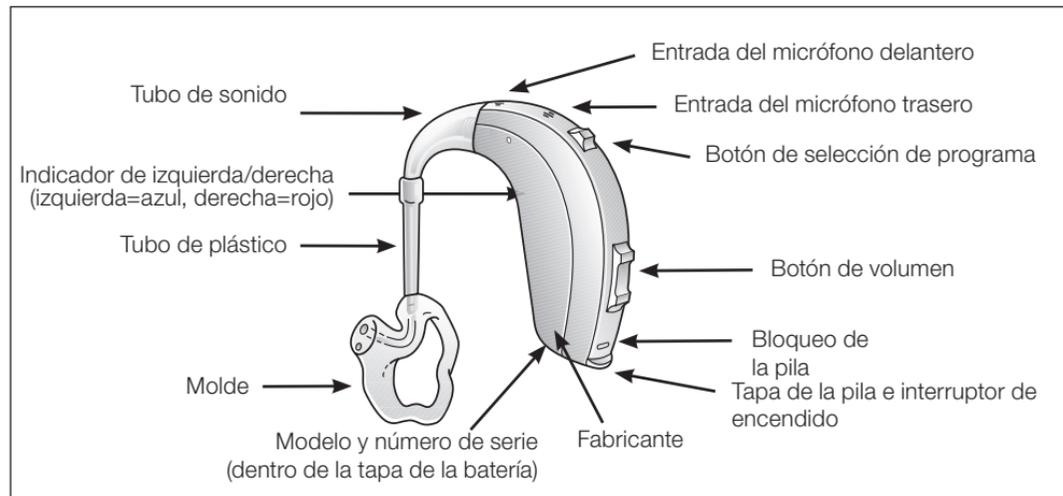
## Aviso importante para los usuarios

Una persona con pérdida auditiva debe acudir a un médico titulado (preferiblemente un otorrino) antes de usar un audífono. Los médicos especialistas del oído suelen ser los otorrinolaringólogos u otólogos. El objetivo de la evaluación médica es indagar sobre todas las condiciones médicamente tratables que puedan estar afectando a su audición y que deben ser identificadas antes de proceder a usar un audífono.

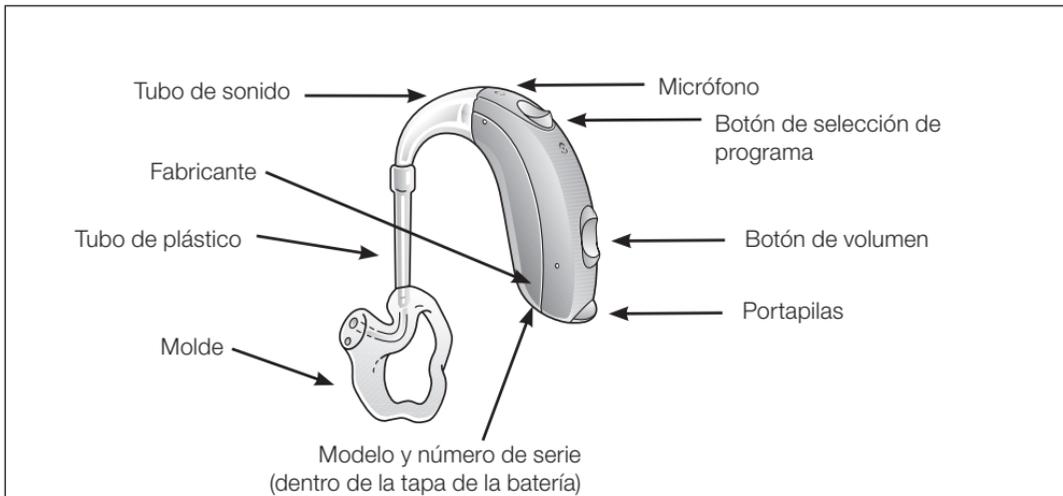


## Su audífono

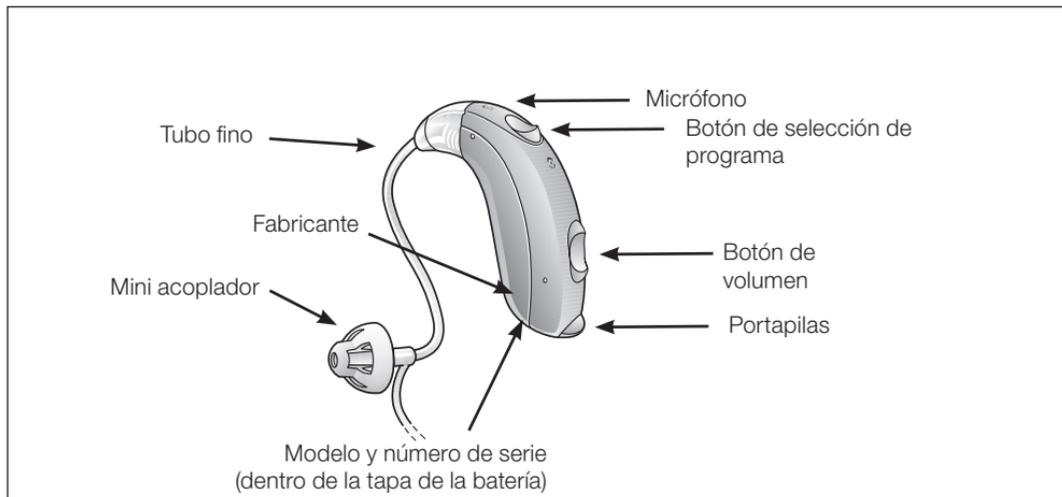
(Consulte su modelo en la página 66)



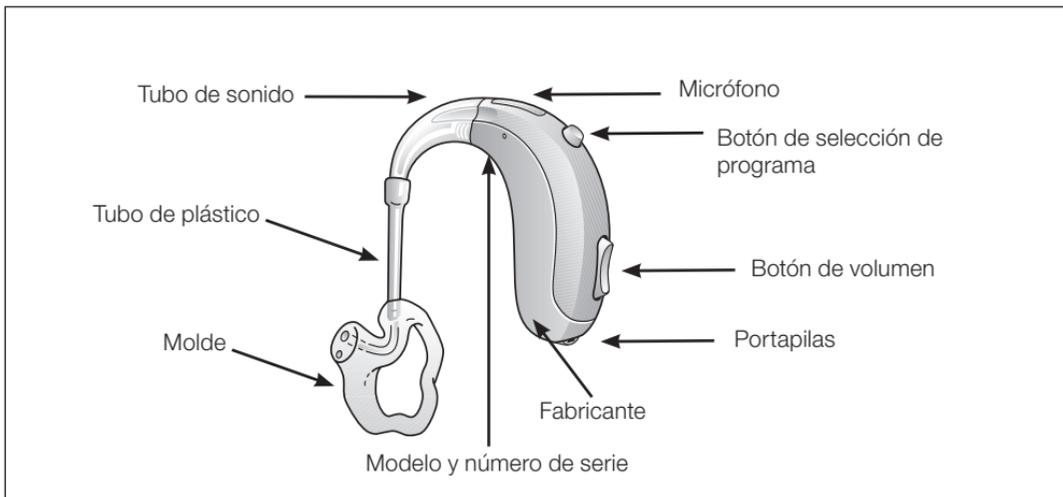
Audífonos retroauriculares Boost Plus 95



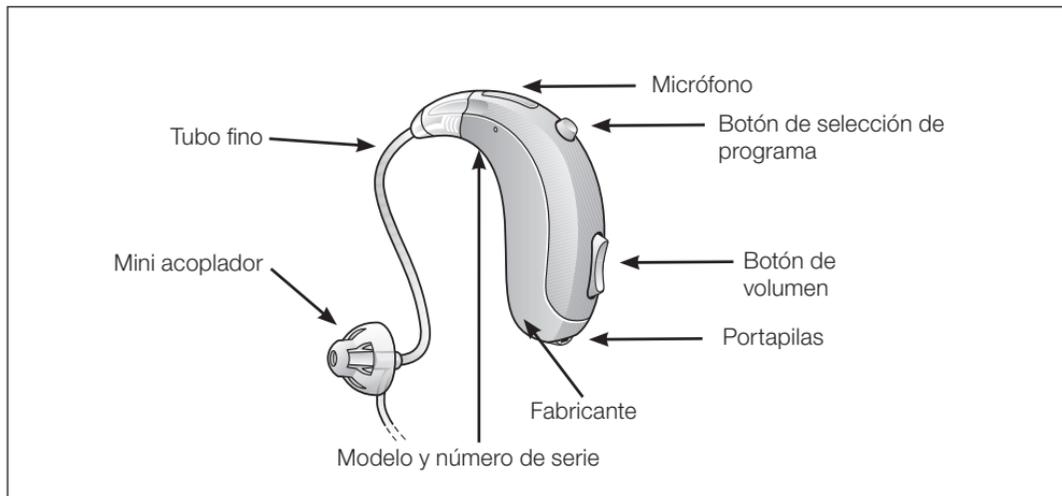
Audífonos retroauriculares Boost Plus 86, Legend 76 y Legend 86



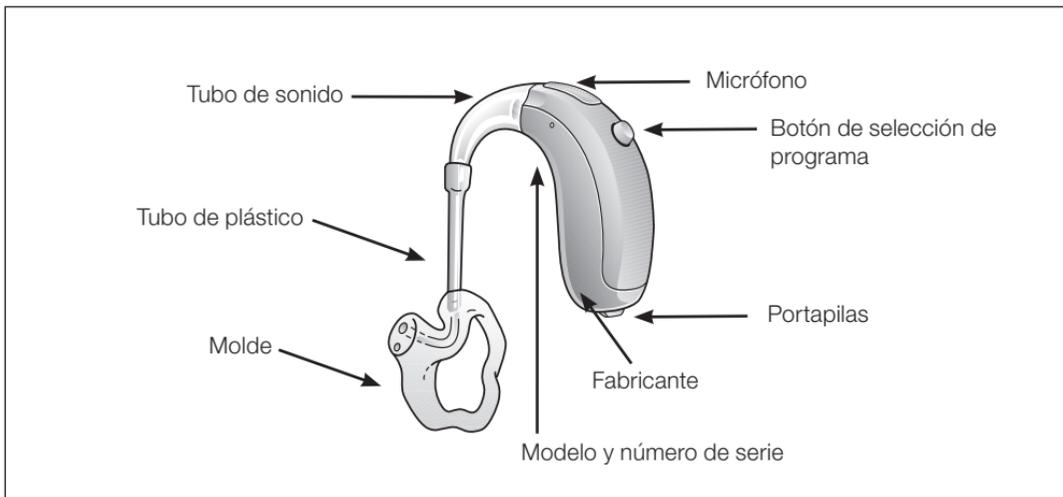
Audífono retroauricular Legend 76 con tubo fino



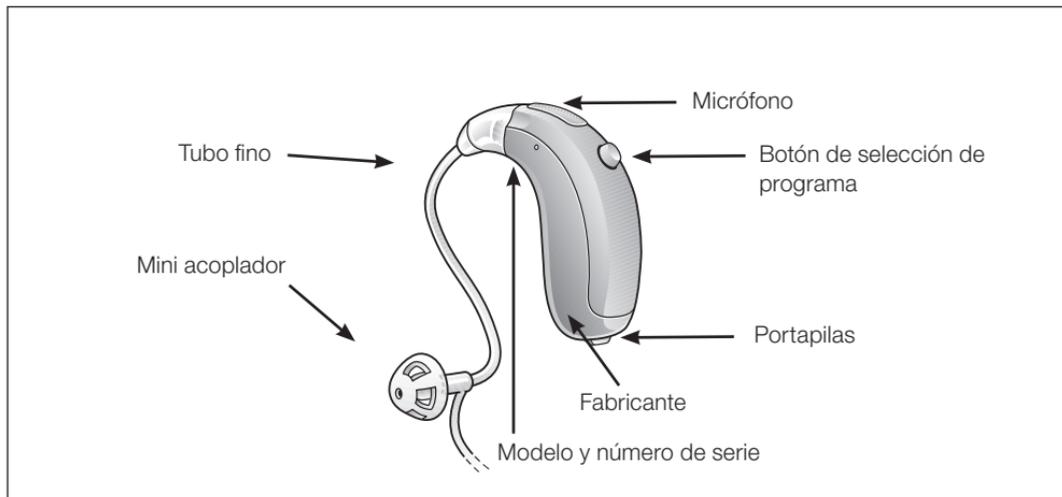
Audífonos retroauriculares 76 y 86



Audífono retroauricular Ally 76 con tubo fino



Audífono retroauricular Ally 66 mini



Audífono retroauricular Ally 66 mini con tubo fino

## Encendido y apagado

Su audífono está equipado con un interruptor de encendido/apagado, integrado en el compartimento de la batería.

Cuando el compartimento de la batería está completamente cerrado, el audífono está encendido.

Para apagar el audífono, utilice su uña para sujetar la tapa del compartimento de la pila y tirar suavemente de ella hacia abajo. El audífono se apagará en el momento en que escuche un pequeño clic.

- Recuerde apagar el audífono cuando no esté utilizándolo. Esto prolongará la vida de la batería.
- Por la noche apague el audífono y abra completamente el portapilas. De esa manera se logra que la humedad que haya dentro del audífono se evapore, con lo que alargará su vida.



*apague el audífono*

Después de encender el dispositivo, el volumen será el que ajustó su audioprotesista. Puede obtener más información sobre este tema en la página 25.

Su audífono cuenta con un botón para cambiar de programa. Si ha cerrado el portapilas, su audífono siempre comenzará en el programa 1. Puede obtener más información sobre este tema en la página 26.

## **Encendido retardado**

Es posible que su audioprotesista haya activado la función de encendido retardado de su audífono. La función de encendido retardado retrasa la activación del audífono después de cerrar el portapilas. Una serie de pitidos con intervalos de un segundo al cerrar el portapilas así lo indican.

Si lo desea, su audioprotesista puede desactivar esta función.



## Cómo cambiar las pilas

### Indicador de batería baja

Su audioprotesista puede configurar su audífono para que emita un sonido cuando la batería se esté acabando. El audífono reducirá la amplificación y emitirá una melodía si queda poca pila. La señal se repetirá cada 15 minutos hasta que el audífono se apague automáticamente. Se recomienda que siempre tenga a mano pilas de repuesto.

### Indicador de pila gastada (únicamente audífonos emparejados con accesorios Direct Line)

El uso activo de los accesorios Beltone Direct Line (por ejemplo: mando a distancia, accesorio para teléfono y accesorio para TV) implica mayor consumo de pila de los audífonos que cuando funcionan de manera independiente. Cuando la pila del audífono baja hasta cierto nivel en el que ya no se pueden utilizar ni Beltone TV Link ni Beltone Phone Link, el audífono lo indicará con dos tonos decrecientes. En algún momento el nivel de la pila tampoco podrá gestionar el mando a distancia y volverá a oír los tonos descendientes. Después, el audífono seguirá funcionando con normalidad. Una vez colocada una pila nueva, se recuperará el funcionamiento de los accesorios.



## Cómo cambiar las pilas

Para cambiar la pila, abra completamente el compartimento de la pila con la uña. Utilice el extremo imantado de la escobilla de limpieza para retirar/extraer la pila.

Extraiga la pila de su envoltorio protector e insértela en la tapa de la pila. Compruebe que el símbolo + de la pila y el de la tapa del compartimento de la pila coinciden.

Introduzca siempre la pila en la tapa abierta, y nunca directamente en el audífono.

Cierre el portapilas. No fuerce para cerrar. Si el portapilas no se cierra con facilidad, vuelva a insertar la pila e inténtelo de nuevo.

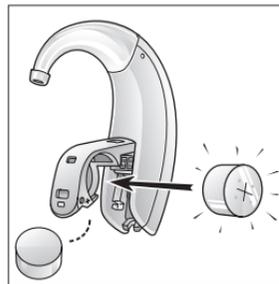
Los modelos 76 y 86 utilizan pilas de tamaño 13, los modelos 78 y 66 de tamaño 312 y el modelo 95 de tamaño 675.



Utilice siempre pilas nuevas Zinc-Aire que tienen al menos un año hasta la fecha de caducidad. Cuando no vaya a utilizar sus audífonos recuerde apagarlos para evitar que las pilas se consuman de modo innecesario.



*abra completamente el portapilas*



*cambie la pila*

## Advertencias

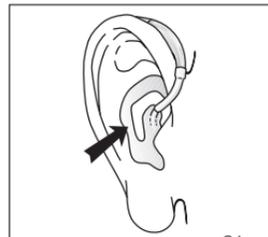
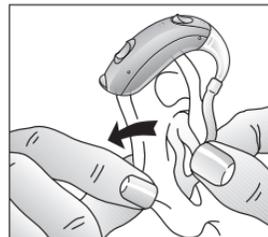
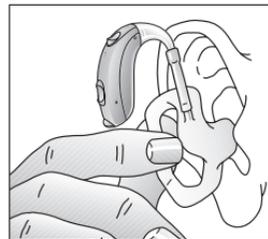
Las pilas contienen sustancias peligrosas y deben desecharse con cuidado en el interés de su seguridad y en el del medio ambiente.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de animales, niños y personas con discapacidad psíquica.
- No se meta las pilas en la boca. Consulte a un médico si se traga una pila, ya que pueden ser dañinas para su salud.
- No intente recargar las pilas (zinc-aire), ya que podrían producirse fugas o incluso explotar.
- No intente desechar las pilas usadas quemándolas.
- Las pilas usadas son dañinas para el medio ambiente. Por favor, deséchelas según la legislación local o devuélvaselas al audioprotesista.
- Retire las pilas para prevenir las fugas cuando no vaya a utilizar sus audífonos durante un largo período de tiempo.

## Ponerse y quitarse el audífono (molde estándar)

### Colocación del audífono

- Con el portapilas abierto, en la posición de apagado, sujete el molde con los dedos pulgar e índice y coloque su "extremo" en el canal auditivo. Ahora, deslice el molde hasta el final en el oído con un movimiento suave y de torsión.
- La inserción puede ser más fácil si tira suavemente de la oreja hacia atrás con su otra mano.
- Gire la parte superior del molde suavemente hacia atrás y hacia delante, de modo que quepa detrás del pliegue de piel por encima de su canal auditivo.
- Coloque el audífono detrás de la oreja. Mueva el molde arriba y hacia abajo y presione suavemente para asegurarse de que está colocado correctamente en el oído. Abrir y cerrar la boca puede ser útil. Notará cuando el molde esté colocado correctamente.
- Cuando el audífono esté colocado correctamente, enciéndolo cerrando el portapilas.
- También puede insertar el audífono mientras está en la posición de encendido. No obstante, al hacer esto podría acabar oyendo cierta retroalimentación (silbidos).



## **Extracción del audífono**

- Apague el audífono cambiando la tapa de la pila a la posición de "apagado".
- Levante el audífono desde la parte posterior de la oreja. Durante un instante manténgalo suspendido junto a su oído.
- Con los dedos pulgar e índice, tire suavemente del molde (no del audífono ni del tubo) hasta que se desprenda de la oreja.
- Extraiga completamente el molde haciéndolo girar suavemente.

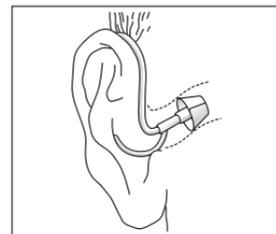
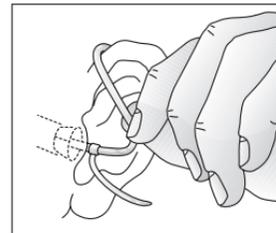
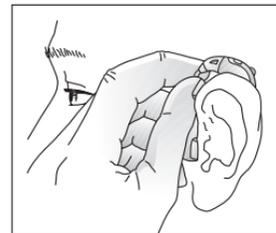
## Ponerse y quitarse el audífono (tubo fino)

### Colocación del audífono

- Coloque el audífono en la parte superior de la oreja.
- Sujete el tubo de sonido donde se dobla. El acoplador se debe colocar bastante dentro del oído, de forma que el tubo de sonido esté alineado con su cabeza. Cuando el acoplador se ha colocado correctamente, no deberá poder ver el tubo de sonido sobresalir cuando se mira directamente a un espejo.
- Si el dispositivo emite silbidos, lo más probable es que el acoplador no se haya colocado correctamente en el canal auditivo. Otros motivos pueden ser la acumulación de cerumen en el canal auditivo o que la conexión del tubo de sonido con el audífono se ha aflojado. En este último caso, se debe cambiar el tubo de sonido. También es posible que la configuración del audífono no sea la óptima. Si ha descartado otros motivos por los que el audífono pueda chirriar, se recomienda que se ponga en contacto con su audioprotesista.



No intente modificar nunca la forma de su audífono, los moldes ni el tubo.





## Reconocimiento del audífono izquierdo y derecho

Si dispone de dos audífonos, se pueden programar de manera diferente. Uno para el oído derecho y el otro para el izquierdo. No los intercambie. Preste atención a esto cuando limpie, guarde e inserte los audífonos.



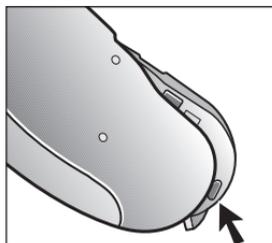
- Pida a su audioprotesista que marque sus audifonos con un indicador de color para el lado izquierdo y el derecho: Azul para el izquierdo y rojo para el derecho.

Legend BTE / Boost Plus 86



*indicador de lado*

Ally BTE



*indicador de lado*

Boost Plus 95



*indicador de lado*

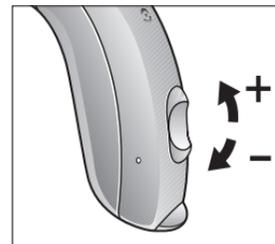
## Ajuste del volumen – BTE y Power BTE

Su audífono tiene un control de volumen totalmente automático. Por lo tanto, no debería ser necesario controlar la amplificación (volumen) de manera manual.

Sin embargo, si el audífono dispone de control de volumen, tiene la posibilidad de ajustar la amplificación.

Utilice el dedo índice para ajustar el volumen, presionando la parte superior o inferior del botón para aumentar o disminuir el volumen.

Durante la adaptación del audífono, su audioprotesista habrá elegido un ajuste de volumen óptimo para usted. Al encender el audífono, el volumen tendrá este ajuste óptimo.



Si prefiere no utilizar el botón de volumen, su profesional de la audición puede desactivar el control de volumen

Nota: Si tiene dos audífonos con la función de sincronización del oído activada, los ajustes de volumen en un dispositivo se transmitirán automáticamente al segundo audífono. Cuando se realiza el ajuste de volumen en un audífono, se oye un tono de confirmación. A continuación se oír un pitido en el segundo audífono.

Los audífonos Super Power se pueden programar con la función adicional para el control de volumen mediante pulsación larga. Su audioprotesista puede programarlo como:

- Volumen mínimo - el dispositivo reducirá el volumen al mínimo establecido por el audioprotesista
- Sin potencia - modo en espera, el dispositivo dejará de amplificar los sonidos hasta que se active de nuevo. Tenga en cuenta que el dispositivo no está apagado en ese modo.

Para volver al estado de control de volumen anterior, presione el botón (pulsación larga).

### Botón de selección de programa

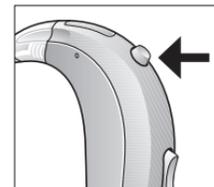
Su audífono tiene un botón de selección de programa, que le permite utilizar hasta cuatro programas de escucha diferentes, cada uno de ellos adecuado para ciertas situaciones.

Quando pulse el botón de programa, el audífono cambiará de programa. Si estaba en el programa 1, pasará al 2; si estaba en el 2, pasará al 3, etc. Si los programas 2, 3 ó 4 no están activados, no ocurrirá nada. El audífono emitirá una señal acústica cuando pulse el botón de selección de programa:

- un único bip si el programa seleccionado es el 1
- dos bips si el programa seleccionado es el 2
- tres bips si el programa seleccionado es el 3
- cuatro bips si el programa seleccionado es el 4



Legend BTE /  
Boost Plus 86

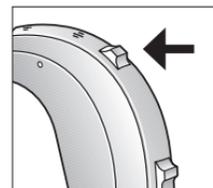


Ally BTE

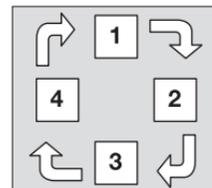
Al cerrar el portapilas y conectar el audífono, se seleccionará automáticamente el programa 1, lo que vendrá confirmado por un único bip.

Presione el botón de selección de programa si desea cambiar el programa de escucha.

Nota: Si tiene dos audífonos con la función de sincronización del oído activada, los ajustes de programa en un dispositivo se transmitirán automáticamente al segundo audífono. Cuando se realiza un cambio de programa en un audífono, se escuchará la misma cantidad de tonos de aviso de confirmación en el segundo audífono.



Boost Plus 95



## El audioprotesista rellenará la tabla siguiente:

Número de programa	Tipo de programa	Adecuado para
1		
2		
3.		
4		

### Uso telefónico

Su audífono le permite usar su teléfono del modo habitual. Coloque el teléfono junto a su oído tal y como lo haría normalmente. Es posible que oiga de forma más clara si sostiene el teléfono en la parte superior de su oreja (más cerca de donde están situados los micrófonos).

Si siente malestar debido a que el auricular oprime su canal auditivo, es posible que necesite un tubo del auricular de diferente tamaño. En este caso póngase en contacto con su audioprotesista.

Su audioprotesista puede diseñarle un programa para el teléfono al cual podrá recurrir cuando vaya a usar el teléfono. Este programa ha sido diseñado para facilitar la escucha telefónica. Si dispone de un audífono con botón de selección de programa, podrá cambiar manualmente a este programa. Su audioprotesista también podrá hacer que la función Auto-Phone se active de forma automática cuando vaya a usar un teléfono. Además, su audífono incluye un programa de Telebobina para utilizar el teléfono.

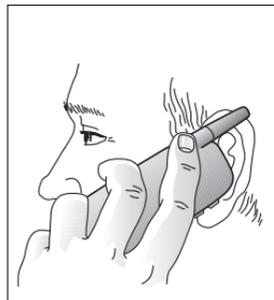
## Auto-Phone

La función Auto-Phone permite al audífono cambiar de modo automático al programa teléfono al levantar el auricular del teléfono y llevarlo al oído. Al retirar el auricular del oído, el audífono volverá al programa anterior de manera automática.

### Colocación de los imanes Auto-Phone

Coloque el imán de Auto-Phone en su auricular del teléfono para permitir la operación de la función Auto-Phone. Para colocar los imanes de Auto-Phone correctamente:

1. Limpie bien el auricular.
2. Sujete el teléfono verticalmente, en una posición similar a la que tiene hablando por teléfono.
3. Coloque los imanes bajo el auricular. Asegúrese de no cubrir las aberturas del micrófono. Si es necesario, mueva el imán a otra posición para mejorar la facilidad de uso y comodidad cuando esté hablando.
4. Si no está satisfecho con la potencia de Auto-Phone, puede cambiar la posición del imán o usar más imanes de Auto-Phone.



Utilice solamente productos recomendados para limpiar el teléfono antes de colocar el imán. Con ello conseguirá la máxima adherencia posible.



## Uso de la función Auto-Phone

Los teléfonos se pueden utilizar de modo normal. Una breve melodía indica que la función Auto-Phone ha cambiado automáticamente al programa seleccionado específicamente para hablar por teléfono. Inicialmente, puede ser necesario mover ligeramente el auricular hasta encontrar la posición óptima para la activación de Auto-Phone y conseguir una buena audición. Si el mecanismo de cambio a modo teléfono no funciona adecuadamente, se pueden colocar más imanes en el teléfono.

## Advertencias sobre Auto-Phone

Mantenga los imanes lejos del alcance de mascotas, niños y personas con discapacidad psíquica. En el caso de ingestión de un imán, consulte al médico.

El imán puede afectar el funcionamiento de algunos dispositivos médicos o sistemas electrónicos. Los fabricantes de dispositivos sensibles a los campos magnéticos (por ejemplo, marcapasos) deberán informarle sobre las medidas de precaución necesarias para garantizar un uso seguro de su audífono y del imán cerca de dicho dispositivo médico o sistema electrónico.

Si el fabricante no expide una declaración, recomendamos mantener siempre el imán y el teléfono equipado con el imán a una distancia mínima de 30 cm de dispositivos sensibles a los campos magnéticos (por ejemplo, marcapasos).

## Precauciones de la función Auto-Phone

Una alta distorsión al marcar o al telefonar puede indicar que los imanes no estén en la posición óptima respecto al auricular del teléfono. Para evitar el problema, mueva el imán a otra parte del auricular.

Utilice solamente los imanes proporcionados por Beltone.



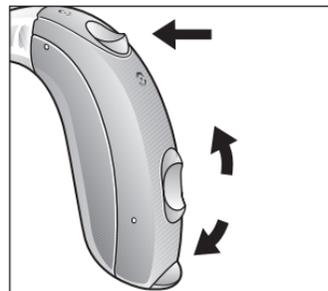
## Programa de inducción (telecoil)

Su audífono dispone de una función añadida, que en muchos casos le permitirá usar más fácilmente el teléfono y escuchar mejor en los lugares en los que se haya instalado un sistema de inducción magnética. A fin de poder activar esta función, el programa de inducción tendrá que estar seleccionado. En este programa escuchará los sonidos transmitidos por la telebobina y los sonidos ambientales a través del micrófono del audífono. Si lo desea, su audioprotesista puede cambiar la configuración de tal manera que no escuche el sonido del micrófono, de forma que se pierden los sonidos ambientales.

### Cómo utilizar el teléfono

- Ponga su audífono en el programa de inducción (telecoil).
- Coloque el auricular del teléfono detrás de la oreja, cerca del audífono (2-3 cm) e incline suavemente el auricular hacia fuera.
- Escuche el tono de marcado del teléfono y mueva el auricular hasta encontrar la posición que le proporciona la mejor recepción.
- Si lo necesita, suba o baje el volumen.
- Tras finalizar la llamada, vuelva a poner su audífono en el programa micrófono.

Si el teléfono dispone de una señal de inducción débil, use el programa micrófono. No coloque el auricular con demasiada fuerza contra su oído, dado que podría acabar oyendo silbidos.



## Oír mediante un sistema de inducción magnética

Cada vez hay más lugares públicos con sistemas de inducción magnética instalados. En estos lugares, el sonido del espectáculo o la voz del presentador, se transmite directamente al audífono, de forma inductiva. En casa, tanto la radio como la televisión se pueden conectar a un sistema de inducción magnética. La calidad del sonido recibido mediante dicho sistema suele ser mejor, puesto que los ruidos del entorno no se transmiten.

- Ponga su audífono en el programa de inducción (telecoil).
- Elija un buen emplazamiento. La recepción no es siempre clara en todas las ubicaciones y depende de la posición del sistema de inducción. Busque las señalizaciones o pruebe otro asiento.
- Si lo necesita, suba o baje el volumen.
- Tras el espectáculo o el evento al que haya asistido, vuelva a colocar su audífono en el programa micrófono. Volverá a oír a través del micrófono.
- Si el sonido de su audífono es muy suave cuando está en el programa de inducción (telebobina), pida a su audioprotesista que realice un ajuste.
- Su audioprotesista puede asesorarle sobre la instalación de un sistema de inducción en su hogar. Pídale consejo.

## Entrada de audio

Su audífono está equipado con una entrada directa de audio. La entrada directa de audio permite la conexión directa de fuentes de sonido, como la radio, televisión e incluso equipos escolares, a su audífono. A menudo, esto mejorará la calidad de sonido.

- La fuente de sonido está conectada a su audífono con un cable y un zócalo de audio.
- El audífono detecta automáticamente la fuente directa de entrada de audio. La entrada directa de audio admite también el uso de sistemas inalámbricos.
- En este programa no escuchará ningún sonido desde el micrófono, por lo tanto, se perderán más sonidos ambientales. Si lo desea, su audioprotesista puede cambiar la configuración de tal manera que escuche el micrófono y la entrada directa de audio simultáneamente.

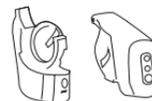
## Normas de seguridad

El equipo externo, conectado a la red y a la entrada de audio debe cumplir con estas normas de seguridad: IEC 60601-1, IEC 60950, IEC 60065 o similar.



FM integrado en la tapa de la batería (sólo dispositivos Super Power)

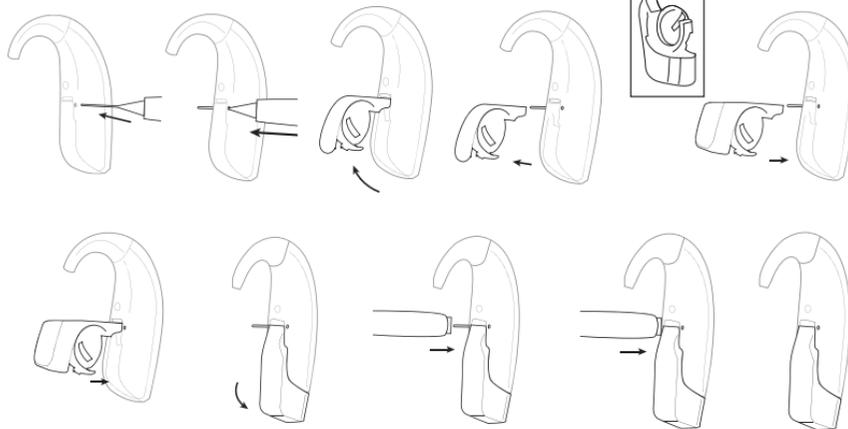
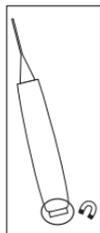
1. Su audioprotésista puede reemplazar la tapa de la batería de serie por un zócalo de audio DAI o un receptor FM integrado.



Audio directo/  
programación



FM integrada





## Escuchar la radio o la televisión

Comience escuchando las noticias, ya que los presentadores suelen hablar claro, después pruebe con otro tipo de programas.

Si no lo oye bien, el audioprotesista le podrá aconsejar sobre los accesorios disponibles para potenciar la capacidad de audición de la TV y la radio.

## Uso de audífonos Beltone con iPhone®, iPad®, y iPod touch® (Beltone Boost Plus y Beltone Legend)

Beltone Boost Plus y Beltone Legend™ son audífonos diseñados para iPhone y permiten la comunicación directa y el control mediante un iPhone, iPad o iPod. Para obtener ayuda para emparejar y usar estos productos con su dispositivo o inalámbrico Beltone Legend™, póngase en contacto con su audioprotesista.

## Uso de audífonos Beltone con aplicaciones de smartphones



Uso previsto de las aplicaciones para smartphones:

Las aplicaciones para smartphones de Beltone están diseñadas para audífonos inalámbricos de Beltone. Las aplicaciones de Beltone para smartphones envían y reciben señales de los audífonos inalámbricos Beltone a través de los smartphones para los que las aplicaciones han sido desarrolladas.

Uso con aplicaciones para smartphones:

- Las notificaciones sobre actualizaciones de las aplicaciones no deben desactivarse y se recomienda instalar todas las actualizaciones para que la aplicación funcione correctamente y se mantenga al día.
- La aplicación sólo debe utilizarse con los equipos Beltone para los que está diseñada. Beltone no se hace responsable si la aplicación se utiliza con otros dispositivos.





- Si desea una versión impresa de la guía del usuario de una aplicación para smartphone, consulte a nuestro servicio de atención al cliente o nuestro sitio web.

### **Teléfonos móviles**

Su audífono está diseñado según los estrictos estándares internacionales de compatibilidad electromagnética. Sin embargo, no todos los móviles son compatibles con los audífonos. El distinto grado de molestias puede deberse a la naturaleza de su teléfono móvil o del proveedor de telefonía inalámbrica.

Si tiene dificultades para hablar por teléfono móvil, el audioprotesista puede informarle sobre accesorios disponibles que le ayudarán a potenciar su audición en esas situaciones.





## Modo de vuelo

Durante un vuelo o al entrar en un área donde los transmisores RF están prohibidos debe desactivarse también la comunicación inalámbrica, pues no está permitida la emisión de señales de radio durante el vuelo ni en estas áreas restringidas. Siga estos pasos para entrar y salir del modo de vuelo:

Cierre la tapa de la pila (audífono encendido)

1. Abra la tapa de la pila transcurridos 10 segundos de hacer la operación 1 (audífono apagado)
2. Cierre la tapa de la pila (audífono encendido por segunda vez)
3. Abra la tapa de la pila transcurridos 10 segundos de hacer la operación 2 (audífono apagado por segunda vez)
4. Cierre la tapa de la pila (audífono encendido por tercera vez)

Cuando se desactiva de forma manual, es posible volver a activar el modo inalámbrico abriendo y cerrando la tapa de la pila. 10 segundos después de finalizar esta operación, se iniciará otra vez el modo inalámbrico

Nota: Es importante esperar 15 segundos adicionales después de reanudar la comunicación inalámbrica antes de abrir o cerrar el compartimento de la batería por cualquier razón.



## Mantenimiento diario

Siga estas instrucciones para prolongar la duración de los audífonos:

- Nunca sumerja el audífono en agua u otros líquidos, ya que esto puede causar daño permanente a los circuitos.
- Mantenga su audífono limpio y seco. Limpie la carcasa con un paño suave o un papel después de su uso para eliminar la grasa o la humedad. No utilice agua ni disolventes ya que pueden dañar el audífono.
- No use el audífono mientras se ducha, en la piscina, bajo una lluvia intensa o en un ambiente húmedo como un baño de vapor o sauna.
- Si el audífono se moja o si ha estado expuesto a alta humedad o transpiración, debe dejar que se seque durante la noche con la pila fuera y el compartimento de la pila abierto. También es recomendable depositarlo junto a la pila en un recipiente sellado junto con un agente de secado (deseCADador) durante la noche. No utilice el audífono hasta que esté completamente seco. Pregunte a su audioprotesista qué agente de secado utilizar.
- Evite el manejo brusco de los audífonos y dejarlos caer sobre superficies duras.
- No deje el audífono en el interior o cerca de una fuente directa de calor o luz solar, como en un coche aparcado, ya que el calor excesivo puede dañar el audífono o la carcasa.
- Qútese el audífono cuando vaya a aplicarse cosméticos, perfume, aftershave, laca o bronceador. Podrían penetrar en el audífono y dañarlo.

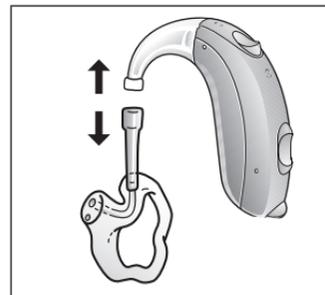
## Recomendaciones al guardar su audífono

Cuando no utilice el audífono, consérvelo o transpórtelo en la caja suministrada. Deje abierto el portapilas. Mantenga el audífono en un lugar seco, no en el baño ni en otros lugares húmedos. Como alternativa, puede guardar el audífono en un desecador a disposición de su audioprotesista.

## Limpieza del molde

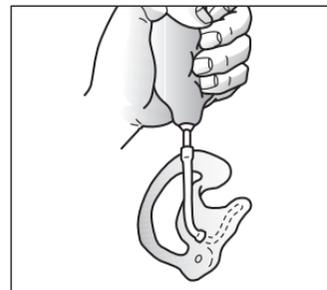
- En primer lugar, retire el tubo y el molde del audífono. Mantenga los audífonos izquierdo y derecho separados.
- Quite el cerumen con la escobilla de limpieza y un paño suave. Si es necesario, utilice una solución suave de jabón y agua o una solución de limpieza especial. Pregunte a su audioprotesista y obtenga instrucciones detalladas.
- Enjuague el molde con agua.

Nota: No utilice agua u otro líquido en el audífono.



*tire de molde y apártelo del dispositivo*

- Seque el molde con un paño.
- Sopla las posibles gotas de agua que hayan quedado en el tubo o en el molde. Para ello, su audióprotesista dispone de un dispositivo especial.
- Asegúrese de que el molde y el tubo estén completamente secos antes de colocarlos a los audífonos. Tenga cuidado con el lado de los audífonos de izquierda y derecha, compruebe las imágenes de la página 24.



### **Limpieza del gancho metálico**

Algunos audífonos están equipados con un gancho de metal. Es necesaria una limpieza regular para mantener estos ganchos en buen estado.

1. Retire el molde y el tubo del gancho de metal. Limpie estos como se explica anteriormente.
2. Con un paño o tejido suave limpie cualquier humedad, transpiración o residuos de la superficie del gancho.



Nota: No utilice alcohol ni otros disolventes de limpieza para limpiar el gancho de metal, ya que podría dañar la cubierta protectora.

### **Sustitución del tubo**

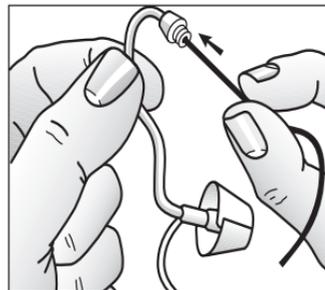
Pida a su audióprotesista que vuelva a colocar el tubo de su audífono en el molde si se vuelve rígido o cambia de color.

## Limpieza del Tubo fino y el acoplador

### El Tubo fino

El Tubo fino conduce el sonido amplificado del audífono hasta el oído. Es importante que el Tubo fino y el acoplador se ajusten correctamente en el oído. Si el Tubo fino o el acoplador irritan su oído de alguna manera y esto le impide usar su audífono, póngase en contacto con su audioprotesista. Nunca se debe intentar modificar la forma del Tubo fino.

El Tubo fino y el acoplador deben limpiarse con regularidad. Antes de limpiarlo, extraiga el tubo fino del audífono desenroscándolo. Utilice un paño húmedo para limpiar el Tubo fino y el acoplador en el exterior y utilice el bastoncillo negro para "expulsar" los desechos fuera del tubo de sonido. El bastoncillo se debe insertar donde el Tubo delgado se une al audífono presionándolo a fondo a través del Tubo delgado y a través del acoplador. No se recomienda sumergir o enjuagar el Tubo fino y el acoplador con agua, ya que existe el riesgo de que quede depositada una gota de agua en el Tubo fino. Si esto ocurre, evitará que el sonido pase a través del Tubo fino y puede ser perjudicial para los componentes electrónicos del audífono.



El Tubo fino y el acoplador deben cambiarse cada tres meses o antes si el Tubo fino se vuelve rígido o frágil. Le recomendamos que pida a su audioprotesista que realice el cambio del acoplador por usted. Si su audioprotesista le enseña a cambiar los acopladores, asegúrese de que estén bien fijadas al Tubo fino antes de insertarlas en la oreja. Si no se cambian los acopladores de acuerdo con las instrucciones, se podrían producir lesiones.



## **Audífonos Beltone – con Tinnitus Breaker Pro**

Un generador de sonido de tinnitus es un dispositivo electrónico destinado a generar ruido de intensidad y ancho de banda suficientes para enmascarar los ruidos internos. También se utiliza como ayuda para escuchar sonidos externos y el habla. Tinnitus Sound Generator (TSG, Generador de sonido para Tinnitus) puede generar sonidos ajustados a las necesidades terapéuticas específicas y a sus preferencias personales, del modo que determine su especialista, audioprotesista o audiólogo. Dependiendo del programa seleccionado y el entorno donde se encuentre es posible que escuche el sonido terapéutico como si fuera un silbido fluctuante continuo.

## **Advertencias sobre la utilización del generador de sonido**

Utilice el audífono del modo indicado por su médico, audiólogo o audioprotesista. En caso de que perciba la aparición de algún tipo de efecto secundario derivado de la utilización del audífono como, por ejemplo, mareos, náuseas, cefaleas, disminución notable de la función auditiva o aumento de la percepción del tinnitus, interrumpa la utilización del dispositivo y consulte con un médico. Para evitar la posibilidad de dañar su audición, la utilización máxima diaria dependerá del nivel de sonido generado.

La población objetivo es principalmente la población adulta (mayores de 18 años). Este producto también lo pueden utilizar niños a partir de 5 años. Sin embargo, tanto los niños como los usuarios con discapacidades físicas o psíquicas necesitarán formación por parte de un médico, audiólogo, audioprotesista o de la persona encargada de la introducción y la extracción del dispositivo.





## **Aviso importante para los usuarios**

Una persona con pérdida auditiva y/o tinnitus debe acudir a un médico (preferiblemente un otorrinolaringólogo) antes de usar un audífono y/o generador de sonido como Beltone Legend. El objetivo del estudio médico es indagar sobre todas las condiciones médicamente tratables que puedan estar afectando a su audición y/o tinnitus y que deben ser identificadas antes de proceder a usar un audífono y/o generador de sonido.

El generador de sonido es una herramienta que debe utilizarse con el asesoramiento adecuado, en programas de tratamiento del tinnitus para aliviar sus efectos.

## **Instrucciones de uso del módulo TSG**

### **Descripción del dispositivo**

El módulo generador de sonido para tinnitus (TSG), es una herramienta para la generación de sonidos que se utiliza con programas de tratamiento del tinnitus para aliviar esta dolencia.

### **Explicación de cómo funciona el dispositivo**

El módulo TSG es un generador de frecuencia y amplitud de ruido blanco. El nivel de la señal de ruido y las características de la frecuencia se pueden ajustar a las necesidades terapéuticas específicas que determine su médico, audiólogo o audioprotesista.

Su médico, audiólogo o audioprotesista pueden modular el ruido generado para hacerlo más agradable. De este modo, el ruido puede asemejarse, por ejemplo, al sonido de las olas rompiendo a la orilla del mar. El nivel de modulación y la velocidad también se pueden configurar según sus gustos y necesidades. Una característica adicional puede ser habilitada por su audioprotesista para seleccionar sonidos predefinidos





que simulan los sonidos de la naturaleza, como el batir de las olas o el agua corriente.

Si tiene dos audífonos inalámbricos que admiten sincronización de oreja a oreja, su audioprotesista puede activar esta funcionalidad. Esto hará que Tinnitus Sound Generator sincronice el sonido en ambos audífonos.

Si sus problemas de tinnitus se reducen a ambientes tranquilos, su médico, audiólogo o audioprotesista puede configurar el módulo TSG para que sea audible exclusivamente en esos entornos. El nivel global del sonido se puede ajustar a través de un control de volumen opcional. Su médico, audiólogo o audioprotesista estudiará con usted la necesidad de tener un control de este tipo.



Para audífonos donde la sincronización de oreja a oreja está activada, el audioprotesista también puede activar la sincronización ambiental de manera que el nivel de ruido del TSG se ajusta automáticamente de forma simultánea en ambos audífonos en función del sonido de fondo. Además si el audífono dispone de control de volumen, el nivel de ruido de fondo detectado por el audífono y el control de volumen se pueden utilizar al mismo tiempo para ajustar el nivel de ruido generado en ambos audífonos.



### **Control del volumen del TSG**

El audioprotesista ajusta el generador de sonido a un nivel de sonoridad específico. Al encender el generador de sonido, el volumen tendrá este ajuste óptimo. Por lo tanto, no debería ser necesario controlar el volumen de manera manual. Sin embargo, el control de volumen permite ajustar el volumen o cantidad de estímulo al gusto del usuario.



## **Uso del TSG con aplicaciones para smartphones**

El control del generador de sonido tinnitus se puede mejorar mediante los pulsadores de los audífonos y controlar de forma inalámbrica desde una aplicación de control de TSG en un smartphone o un dispositivo móvil. Esta función está disponible en los audífonos compatibles cuando el audioprotesista activa el TSG durante el ajuste del audífono.

Para utilizar aplicaciones de smartphones, el audífono debe estar conectado con el smartphone o el dispositivo móvil.



## **Conceptos científicos que conforman las bases para este dispositivo**

El módulo TSG proporciona enriquecimiento sonoro para rodear el sonido del tinnitus con un sonido neutro que se ignora fácilmente. El enriquecimiento sonoro es un componente importante de la mayoría de los enfoques de tratamiento del tinnitus, como la Terapia de Reentrenamiento del Tinnitus (TRT). Para ayudar a la habituación al tinnitus, el tinnitus tiene que ser audible. El nivel ideal del módulo TSG, por lo tanto, debe ajustarse de modo que comience a mezclarse con el tinnitus y se pueda escuchar tanto el tinnitus como el sonido utilizado.

En la mayoría de los casos, el módulo TSG también se puede configurar para enmascarar el sonido del tinnitus, por lo que para proporcionar alivio temporal se puede introducir una fuente de sonido más agradable y controlable.

## Especificaciones técnicas

### Tecnología de la señal de audio

Digital

### Sonidos disponibles – Generador de sonido Tinnitus Breaker Pro

Señal de ruido blanco que se puede regular según las siguientes configuraciones:

Filtro agudos	Filtro graves
500 Hz	2000Hz
750Hz	3000Hz
1000Hz	4000Hz
1500Hz	5000Hz
2000Hz	6000Hz

La amplitud del ruido blanco se puede modular con una profundidad de atenuación de hasta 14dB.



## **PRECAUCIÓN - Generador de sonido para tinnitus**

- La salida máxima del generador de sonido cae en el rango que puede causar pérdida de la audición de acuerdo con las regulaciones de OSHA. De acuerdo con las recomendaciones de NIOSH el usuario no debe utilizar el generador de sonido durante más de ocho (8) horas al día cuando está ajustado a un nivel de presión sonora 85 dB o superior. Cuando el generador de sonido está establecido en los niveles de presión sonora de 90 dB o superior que el usuario no debe utilizar el generador de sonido por más de dos (2) horas por día. En ningún caso se debe usar el generador de sonido a niveles incómodos.
- Tanto los niños como los usuarios con discapacidades físicas o psíquicas necesitarán de una persona encargada que les supervise mientras lleven puesto el audífono.
- En caso de que perciba la aparición de algún tipo de efecto secundario derivado de la utilización del generador de sonido como, por ejemplo, mareos, náuseas, cefaleas, disminución notable de la función auditiva o aumento de la percepción del tinnitus, interrumpa la utilización del dispositivo y consulte con un médico. Tanto los niños como los usuarios con discapacidades físicas o psíquicas necesitarán de una persona encargada que les supervise mientras lleven puesto el audífono.
- El control de volumen es una característica opcional del módulo TSG que se utiliza para ajustar el nivel de salida del generador de sonido. Para evitar un uso no deseado por parte de niños o personas con problemas mentales, el control de volumen, si está habilitado, debe configurarse para permitir únicamente una disminución del nivel de salida del generador de sonido.

## **Advertencia - Generador de sonido para tinnitus**

- Los audífonos y los generadores de sonidos pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente.
- Los generadores de sonido deben utilizarse únicamente según las instrucciones de su médico, audiólogo o audioprotesista.
- Los generadores de sonido no son juguetes y deben mantenerse fuera del alcance de todo aquel que pueda resultar dañado al manipularlo (especialmente niños y mascotas).



## Advertencia sobre el TSG para audioprotesistas

Un audioprotesista debería aconsejar a un posible usuario de generador de sonido que consulte inmediatamente con un médico especialista (preferiblemente en oído) antes de usar un generador de sonido si el audioprotesista determina a través de una investigación, observación directa o cualquier otro modo que el posible usuario reúne cualquiera de las siguientes condiciones:

- (i) Deformidad visible traumática o congénita del pabellón auditivo.
- (ii) Historial de supuración en los 90 días anteriores.
- (iii) Historial de pérdida auditiva repentina o progresivamente rápida en los 90 días anteriores.
- (iv) Mareo agudo o crónico.
- (v) Pérdida auditiva unilateral súbita o de reciente aparición en los 90 días anteriores.
- (vi) Diferencia entre audiometría aérea y ósea superior igual o mayor a 15 dB en 500 Hz (hercios), 1000 Hz y 2000 Hz.
- (vii) Evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o un cuerpo extraño en el canal auditivo.
- (viii) Dolor o incomodidad en el oído.

## Precauciones generales

- El uso de un audífono podría provocar un aumento de la producción de cerumen. En casos raros, los materiales anti-alérgicos pueden causar irritación en la piel. Si es así, o si tiene dudas, consulte a su médico u otorrinolaringólogo.
- Las prestaciones inalámbricas solo funcionan con los accesorios inalámbricos Beltone Direct. Si desea obtener más información, consulte la Guía del Usuario del accesorio Beltone Direct correspondiente.
- Conecte únicamente accesorios Beltone a los audífonos Beltone, dado que son los únicos que han sido diseñados y aprobados para su uso conjunto.
- Utilice exclusivamente consumibles originales de Beltone, por ejemplo, tubos y adaptadores.
- No intente modificar nunca la forma de su audífono, los moldes ni el tubo.
- Cuando la función inalámbrica está activada, el dispositivo utiliza un sistema de transmisión codificado digitalmente y de bajo consumo energético, a fin de comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es raro, podría interferir con algunos dispositivos electrónicos. En tal caso, aleje el audífono del dispositivo electrónico afectado.
- Cuando utilice la funcionalidad inalámbrica y los dispositivos se vean afectados por interferencias electromagnéticas, aléjelos de la fuente de las mismas.



## Advertencias generales

Los audífonos pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente.

- Consulte a su médico si encuentra un objeto extraño en el canal auditivo, si experimenta irritación de la piel o si se acumula excesivo cerumen con la utilización del audífono.
- Los distintos tipos de radiación, por ejemplo, de los escáneres de rayos X, de resonancias magnéticas o las tomografías computerizadas, pueden dañar el audífono. Por lo tanto, no use el audífono durante estos u otros procedimientos de exploración. Otros tipos de radiación (alarmas anti-robo, sistemas de videovigilancia, equipos de radio, teléfonos móviles, etc.) no dañan el audífono. Sin embargo, podrían afectar momentáneamente a la calidad del sonido o crear sonidos extraños en los audífonos.
- No use el audífono en minas o en otras áreas donde haya explosiones, a menos que esas áreas estén certificadas para la utilización de audífonos.
- No permita que otras personas usen su audífono. Esto puede causar daños a los audífonos o dañar la audición de la otra persona.
- El uso de audífonos por parte de niños o personas con discapacidad psíquica debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad.
- Advertencia para audioprotésistas: Debe tenerse especial cuidado al seleccionar y adaptar audífonos cuyo nivel máximo de presión acústica sea superior a 132 dB SPL con simulador de oído ocluido IEC 60711:1981. Hay riesgo de deterioro de la audición residual.
- El audífono contiene piezas pequeñas que pueden tragarse los niños. Esté atento para no dejar a los niños sin supervisión con el audífono.



- Los audífonos deben utilizarse únicamente siguiendo las indicaciones de su profesional de la audición. Un uso incorrecto puede provocar la pérdida de audición repentina y permanente.
- Utilice el modo de vuelo en las áreas donde se prohíbe la emisión de radiofrecuencia.
- Desactive la funcionalidad inalámbrica al subirse a un avión.
- Si el dispositivo está averiado, NO LO USE.



### **Expectativas de los audífonos**

Un audífono no devuelve una audición normal ni previene ni mejora la pérdida auditiva resultante de una disfunción orgánica. Se recomienda el uso constante del audífono. En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente no permite beneficiarse por completo de él.

El uso de un audífono es sólo una parte de la rehabilitación auditiva y puede necesitar ser complementado con entrenamiento auditivo e instrucciones sobre lectura de labios.



## **Advertencia para el audioprotesista (solo EE.UU.)**

El audioprotesista debe instar al usuario potencial a contactar con un médico (preferiblemente un otorrino) antes de adaptar el audífono, especialmente si observa cualquiera de las condiciones siguientes:

- (i) anomalía visible de tipo traumática o congénita del pabellón auditivo
- (ii) historial de supuración en los 90 días anteriores
- (iii) historial de pérdida auditiva súbita o progresivamente rápida en los 90 días anteriores
- (iv) mareo agudo o crónico
- (v) pérdida auditiva unilateral súbita o de reciente aparición en los 90 días anteriores;
- (vi) diferencia entre audiometría aérea y ósea superior igual o mayor a 15 dB en 500 Hz (herzios), 1.000 Hz y 2.000 Hz.
- (vii) evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o un cuerpo extraño en el canal auditivo.
- (viii) dolor o incomodidad en el oído.

## **Aviso importante para usuarios potenciales de audífonos (solo EE.UU.)**

Una persona con pérdida auditiva debe acudir a un médico (preferiblemente un otorrino) antes de usar un audífono. Los médicos especialistas del oído suelen ser los otorrinolaringólogos u otólogos. El objetivo de la evaluación médica es indagar sobre todas las condiciones médicamente tratables que puedan estar afectando a su audición y que deben ser identificadas antes de adquirir un audífono.

Tras la evaluación, el médico le dará una declaración escrita que dice que su audición ha sido evaluada y que puede ser considerado un candidato para un audífono. El médico le enviará a un audiólogo o a un audioprotesista, según el caso, para la evaluación de la ayuda auditiva adecuada. El audiólogo o el audioprotesista evaluará su capacidad de oír con y sin un audífono. La evaluación del audífono permitirá al audiólogo o audioprotesista seleccionar y adaptar un audífono a sus necesidades personales. Si tiene dudas sobre





su capacidad para adaptarse a la amplificación, pregunte por la disponibilidad de un programa de prueba antes de la compra. Muchos distribuidores de audífonos tienen programas que le permiten usar un audífono durante un período de tiempo por un precio nominal y después decidir si desea comprar el audífono.

La ley federal estadounidense restringe la venta de audífonos a aquellos individuos que han obtenido una evaluación médica de un médico autorizado. Del mismo modo la ley federal estadounidense aplicable en el ámbito de su territorio permite que un adulto completamente informado firme un documento rechazando la evaluación médica debido a creencias religiosas o personales que le impiden consultar a un médico. El ejercicio de tal renuncia no en interés de la salud y su uso está totalmente desaconsejado.

### **Niños con pérdida auditiva (sólo EE.UU.)**



Además de acudir a un médico para una evaluación, un niño con pérdida auditiva se debe dirigir a un audiólogo para una evaluación y rehabilitación puesto que la pérdida de la audición puede causar problemas en el desarrollo del lenguaje y en el desarrollo educativo y social del niño. Un audiólogo está calificado mediante su formación y experiencia para ayudar en la evaluación y rehabilitación de un niño con una pérdida auditiva.





## Ocho pasos para una mejor audición

Es necesario que se acostumbre a su nuevo audífono. Los sonidos serán nuevos y diferentes porque usted está acostumbrado a una audición mermada. Por eso, los sonidos familiares al principio pueden parecerle extraños o poco naturales. Cada vez que un primer usuario utiliza un audífono tiene una respuesta diferente. Algunos pueden usar el aparato a tiempo completo desde el primer día, otros tienen más dificultades para acostumbrarse.

Poco después, usted se acostumbrará y le parecerá normal. A continuación encontrará ocho pasos que le guiarán en el periodo inicial. Si no está satisfecho o sigue teniendo problemas, por favor consulte al audioprotesista.

### 1. Acostumbrarse a los sonidos familiares en casa

Intente acostumbrarse a los nuevos sonidos en un entorno familiar. Escuche los diferentes sonidos de fondo e intente reconocerlos. Cuando esté cansado de escuchar, quítese el aparato y pare un ratito. Hable o lea en voz alta durante algunos períodos. Así se familiarizará con el sonido de su propia voz. Poco a poco irá aprendiendo a utilizar el aparato durante más tiempo y se sentirá más cómodo con él.

### 2. Escuchar en la calle: entorno tranquilo y tráfico

Dedique algún tiempo a acostumbrarse a oír los sonidos de su alrededor con los audífonos. Tenga en cuenta que el tráfico y otros sonidos pueden ser más fuertes de lo esperado inicialmente pero su intensidad se normalizará con el tiempo.

### 3. Converse con una sola persona

Utilice el audífono en una conversación con una sola persona, un familiar o amigo. Vayan a un sitio tranquilo.





Explique que está usando un audífono; pida a la otra persona que hable con normalidad. Mire a la persona con la que conversa. Si el ajuste de los parámetros es bueno, podrá comunicarse mejor que antes.

#### **4 . Escuchar la radio o la televisión**

Escuche la radio o la televisión. Comience con las noticias, después pase a otros programas. Pida a una persona sin problemas de audición que fije el volumen de la radio o la televisión en un nivel confortable. Si fuera necesario, ajuste el volumen del audífono.

Si no puede entender la radio o la televisión, pida al audioprotesista que re programe el aparato.

Puede informarle sobre otras prestaciones, como, por ejemplo, la instalación de un sistema de inducción en su hogar para escuchar la radio o la televisión.



#### **5. Acostumbrarse a las conversaciones en grupo**

Acostumbrarse a las conversaciones en grupo es con frecuencia difícil por el ruido de fondo. Escuche las diferentes voces. Intente reconocerlas por el timbre y el ritmo para relacionarlas con cada persona. Centre su atención en la persona que desea entender. Practique de manera regular. Si no entiende lo que le dicen, pida que se lo repitan.

Asegúrese de que puede ver la cara del interlocutor con claridad y de que hay suficiente luz. De este modo le será más fácil leer los labios. Evite mirar a la luz directamente y colóquese con la espalda hacia la ventana, para ver mejor a la otra persona.

Pida que le hablen despacio y con claridad. Que le hablen más fuerte no sirve para nada.



## 6. Visitas a edificios públicos

Visite edificios públicos. Intente sentarse cerca del hablante. En espectáculos, siéntese en las primeras filas. Evite sentarse detrás de una columna o en un lugar donde exista una sombra de sonido.

En el restaurante, siéntese con la espalda hacia la pared. Así evitará sonidos molestos que le llegarán por la espalda.

Algunos edificios públicos cuentan con sistemas de bucle de inducción. En estos edificios utilice el programa de inducción (telebobina), si está activado. Sin embargo, no todas las ubicaciones del edificio tendrán una buena recepción del sonido. Busque las señalizaciones o pruebe otro asiento.

## 7. Uso de su teléfono

Con frecuencia, podrá oír el teléfono con claridad con el audífono en el programa micrófono. Sujete el auricular del teléfono a 2 ó 3 centímetros del oído y sepárelo e inclínelo un poquito.

Compruebe si el teléfono suena mejor cuando cambia el audífono al programa de inducción (telebobina). Puede obtener más información sobre este tema en la página 30.

Su audífono cumple con las regulaciones internacionales. En la mayoría de los casos podrá utilizar un teléfono móvil. Sin embargo, en algunas circunstancias, es posible que sufra molestias a través del audífono.

## 8. Use el audífono durante todo el día

Utilizar su audífono y practicar con él es la mejor forma de aprender a escuchar de nuevo. Incluso si puede oír sin audífono en algunos casos. Intente llevar el aparato todo el día para sacarle el máximo provecho.



Por supuesto, un audífono no puede restablecer la audición natural, pero le ayudará a mejorarla notablemente.

Siga estos ocho pasos y redescubra un mundo de sonido a su alrededor. Haga las cosas que le gustan y escuche los sonidos de su entorno.

### **Advertencias para el audioprotesista**

Debe tenerse especial cuidado al seleccionar y adaptar un/unos audífono(s) cuyo nivel máximo de presión acústica sea superior a 132 dB SPL con simulador de oído ocluido IEC 60711: 1981, dado que puede dañar la audición residual del usuario.

## GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA
<b>Acoplamiento, silbidos</b>	¿El acoplador o el molde están insertados correctamente?
	¿El volumen es muy alto?
	¿El tubo de plástico o el molde está obstruido o roto?
	¿Mantiene su mano o algún objeto (por ejemplo, un sombrero) demasiado cerca del audífono?
	¿Su oído está lleno de cerumen?
<b>No hay sonido</b>	¿El audífono está encendido?
	¿El audífono está encendido en el programa telebobina?
	¿Hay alguna pila en el audífono?
	¿La pila todavía tiene carga?
	¿El tubo de plástico o el molde está obstruido o roto?
	¿Su oído está lleno de cerumen?

## POSIBLE SOLUCIÓN

Colóquelo de nuevo

Redúzcalo

Visite a su audióprotesista

Aleje su mano o añada algo de espacio entre el instrumento y el objeto

Visite a su médico

Enciéndalo

Cámbielo al programa de micrófono

Inserte una pila

Reemplácela por una nueva

Visite a su audióprotesista

Visite a su médico

## GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA
<b>Sonido distorsionado o débil</b>	¿La pila se ha agotado?
	¿La pila está sucia?
	¿El tubo de plástico o el molde está obstruido o roto?
	¿Su audífono esta húmedo?
<b>La pila se agota muy rápido</b>	¿Dejó su audífono conectado toda la noche?
	¿La pila está caducada?

## POSIBLE SOLUCIÓN

Reemplácela por una nueva

Límpiala o use una nueva

Visite a su audioprotesista

Use desecante

Apague siempre el audífono por la noche

Compruebe la fecha en el envase de la pila

## Ficha técnica

Salida máxima del audífono

Modelo	El audífono salida máxima (IEC 118-0 OES)	Salida máxima del audífono (IEC 60118-7 y ANSI S3.22-2009)
BOPx95-DW	145 dB SPL	141 dB SPL
BOPx86-DW	140 dB SPL	132 dB SPL
BOPx86-DWHP	140 dB SPL	132 dB SPL
LNDx76-DW	134 dB SPL	124 dB SPL
LNDx76-DWT	131 dB SPL	127 dB SPL
LNDx86-DW	140 dB SPL	132 dB SPL
AYx66-DW	132 dB SPL	122 dB SPL
AYx66-DWT	123 dB SPL	117 dB SPL
AYx76-DW	134 dB SPL	128 dB SPL
AYx76-DWT	130 dB SPL	122 dB SPL
AYx86-DW	139 dB SPL	131 dB SPL
AYx86-DWHP	139 dB SPL	131 dB SPL



## **Información sobre prueba de temperatura, transporte y almacenamiento**

Los audífonos Beltone han estado sometidos a diferentes pruebas de temperatura y ciclos de calor húmedo de entre -25 °C y 70 °C según los estándares internos y de la industria.

Durante el transporte y almacenamiento, la temperatura no debería sobrepasar los valores límite de -20 °C y 60 °C y una humedad relativa de 90%, sin condensación (durante un tiempo limitado). La presión de aire adecuada se encuentra entre 500 y 1100 hPa.

## **Garantía internacional, servicio y reparaciones**

Beltone proporciona una garantía que cubre cualquier defecto de mano de obra o material tal y como se describe en la documentación sobre la garantía. En nuestra política de servicio, en Beltone siempre intentamos ofrecer productos cuya funcionalidad permanezca intacta en el tiempo. En calidad de firmantes de la iniciativa Global Compact de las Naciones Unidas, en Beltone nos comprometemos a lograrlo siguiendo prácticas responsables con el medioambiente. En consecuencia, y a criterio de Beltone, los audífonos podrán sustituirse por completo por unos nuevos o repararse con piezas nuevas o reacondicionadas. El período de garantía de los audífonos viene indicado en la hoja de garantía que le debe entregar su audioprotesista.

Si su audífono necesita ser reparado, póngase en contacto con el audioprotesista para obtener ayuda. Si detecta un funcionamiento incorrecto de su audífono Beltone, éste deberá ser reparado por un técnico cualificado. No intente abrir la carcasa del audífono, ya que esto anularía la garantía.



## Su modelo seleccionado

Su audioprotesista colocará una marca de verificación en la siguiente tabla para identificar el modelo que ha recibido.

- |                                      |                                      |  |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> LND1776-DW  | <input type="checkbox"/> AY486-DW    | <input type="checkbox"/> BOP1795-DW    |
| <input type="checkbox"/> LND976-DW   | <input type="checkbox"/> AY386-DW    | <input type="checkbox"/> BOP995-DW     |
| <input type="checkbox"/> LND676-DW   | <input type="checkbox"/> AY286-DW    | <input type="checkbox"/> BOP695-DW     |
| <input type="checkbox"/> LND1776-DWT | <input type="checkbox"/> AY486-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP1786-DW    |
| <input type="checkbox"/> LND976-DWT  | <input type="checkbox"/> AY386-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP986-DW     |
| <input type="checkbox"/> LND676-DWT  | <input type="checkbox"/> AY286-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP686-DW     |
| <input type="checkbox"/> LND1786-DW  | <input type="checkbox"/> AY476-DW    | <input type="checkbox"/> BOP1786-DW HP |
| <input type="checkbox"/> LND986-DW   | <input type="checkbox"/> AY376-DW    | <input type="checkbox"/> BOP986-DW HP  |
| <input type="checkbox"/> LND686-DW   | <input type="checkbox"/> AY276-DW    | <input type="checkbox"/> BOP686-DW HP  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY476-DWT   |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY376-DWT   |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY276-DWT   |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY466-DW    |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY366-DW    |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY466-DWT   |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY366-DWT   |  |

Número de serie Izquierdo:	
Número de serie Derecho:	
Audioprotesista	
Tamaño de la pila:	
Su audífono incorpora Tinnitus Breaker Pro	<input type="checkbox"/>





Preste atención a la información que contenga un símbolo de advertencia



**ADVERTENCIA** indica una situación que podría causar lesiones de gravedad,  
**PRECAUCIÓN** indica una situación que podría provocar lesiones leves y moderadas.



El equipo incorpora un transmisor de radiofrecuencia.



Asesoramiento y consejos sobre cómo utilizar mejor el audífono.



Beltone Legend y Beltone Boost Plus son compatibles con iPhone 6, iPhone 6 Plus, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4ª generación), iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini y iPod touch (5ª generación) con iOS 7.X o posteriores.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad, iPad Air, iPad mini y iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE.UU. y otros países.



"Hecho para iPhone" significa que un accesorio electrónico ha sido diseñado para conectarse específicamente a un iPhone y ha sido certificado por el desarrollador para cumplir con los estándares de rendimiento de Apple.

Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de la normativa de seguridad. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con un iPhone puede afectar al rendimiento inalámbrico.



Pregunte a su audioprotesista sobre el modo de desechar correctamente el audífono

CE  
0297

Cualquier asunto relacionado con la Directiva Europea relativa a los productos sanitarios, 93/42/CEE y la Directiva Europea sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación, 1999/5/EEC debe dirigirse a Beltone A/S.

400349004-ES-15.10-Rev.C  
© Beltone 2015

### Fabricante

Beltone A/S  
Lautrupbjerg 7  
DK-2750 Ballerup  
Dinamarca  
Tel.: +34 91 428 22 20  
Fax: +34 91 428 22 22  
[www.beltone.es](http://www.beltone.es)